

## RÅDETS HENSTILLING

af 27. juli 1992

om overensstemmelse mellem målene og politikken for social beskyttelse

(92/442/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER —som henviser til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske  
Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,som henviser til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,som henviser til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>,som henviser til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale  
Udvalg <sup>(3)</sup>, og

som tager følgende i betragtning:

Ifølge artikel 118 i Traktaten har Kommissionen til opgave  
at fremme et snævert samarbejde mellem medlemsstaterne på  
det sociale område;i fællesskabspagten om arbejdstagernes grundlæggende  
arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder, som blev  
vedtaget af stats- og regeringscheferne for elleve medlemsstater  
på Det Europæiske Råd den 9. december 1989 i  
Strasbourg, hedder det bl.a. i syvende, trettende og sekstende  
betragtning samt i punkt 10, 24 og 25:»gennemførelsen af det indre marked skal for arbejdsta-  
gerne i Det Europæiske Fællesskab medføre forbedringer  
på det sociale område, navnlig med hensyn til (. . .) social  
beskyttelse (. . .);«»(denne pagt) tilsigter (. . .) højtideligt at bekræfte, at der  
ved iværksættelsen af Den Fælles Akt i fuldt omfang skal  
tages hensyn til Fællesskabets arbejdsmarkedsmæssige og  
sociale dimension, og at det i den sammenhæng er  
nødvendigt på relevante niveauer at sørge for, at de  
arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder udbygges i  
Det Europæiske Fællesskab, navnlig for lønmodtagere og  
selvstændige;«»den højtidelige erklæring om de grundlæggende ar-  
bejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder på fælles-  
skabsplan må ikke i forbindelse med sin virkeliggørelse  
føre til forringelse i forhold til den nuværende situation i  
den enkelte medlemsstat,«

»Alt efter de særlige forhold i det enkelte land:

10. Har enhver arbejdstager i Det Europæiske Fælles-  
skab ret til en passende social beskyttelse, og hanskal uanset arten af sit ansættelsesforhold og stør-  
relsen af den virksomhed, hvori han er beskæftiget,  
være berettiget til sociale sikringsydelser af en  
tilstrækkelig størrelse.Skal personer, som er udelukket fra arbejdsmarke-  
det, enten fordi de ikke har kunnet få adgang til det,  
eller fordi de ikke har kunnet vende tilbage til det, og  
som ikke selv har midler til deres underhold, sikres  
tilstrækkelige ydelser og en tilstrækkelig indkomst,  
der er tilpasset deres personlige situation.«

»Alt efter de særlige forhold i det enkelte land:

24. Skal enhver arbejdstager i Det Europæiske Fælles-  
skab, der bliver pensioneret, kunne få adgang til det,  
midler, der sikrer vedkommende en rimelig leve-  
standard.25. Skal enhver, der har nået pensionsalderen, men som  
ikke er berettiget til pension, og som ikke har andre  
midler til sit underhold, kunne få adgang til en  
tilstrækkelig indkomst samt en social bistand og  
lægehjælp, der er tilpasset den pågældendes  
behov.«det sociale sikringsystem er et væsentligt element til at skabe  
solidaritet mellem indbyggerne i de enkelte medlemsstater, i  
og med at enhver har ret til social beskyttelse;i handlingsprogrammet om gennemførelsen af fælles-  
skabspagten om arbejdstagernes grundlæggende arbejds-  
markedsmæssige og sociale rettigheder anfører Kommissio-  
nen, at forskellene i den sociale beskyttelse kan være en  
alvorlig hæmsko for arbejdstagernes frie bevægelighed og  
forværre de regionale skævheder, især mellem de nordlige og  
de sydlige lande i Fællesskabet; det er derfor blevet foreslået,  
at der skal iværksættes en strategi, som skal bringe politikken  
på dette område i overensstemmelse med de mål, der  
fastsættes i fællesskab, hvorved ovennævnte uheldige for-  
hold kan afbødes;den igangværende udvikling i de fleste medlemsstater er  
påvirket af problemer, som de har til fælles (bl.a. befolk-  
ningens aldring, udviklingen i familiemønsteret, den vedvarende  
høje arbejdsløshed, udviklingen af fattigdommen og nye former  
for fattigdom), og på denne baggrund har Rådet på samlingen den  
29. september 1989 foreslået, at den faktiske overensstemmelse  
fremmes yderligere ved at der fastlægges fælles målsætninger  
til at lede udviklingen i national politik;<sup>(1)</sup> EFT nr. C 194 af 25. 7. 1991, s. 13.<sup>(2)</sup> EFT nr. C 67 af 16. 3. 1992, s. 206.<sup>(3)</sup> EFT nr. C 40 af 17. 2. 1992, s. 91.

formålet med denne strategi er at få fastsat fælles målsætninger for medlemsstaternes politik, således at de forskellige nationale systemer kan bestå samtidig og udvikle sig i harmoni med hinanden mod Fællesskabets grundlæggende mål;

de specifikke målsætninger, der er fastsat i fællesskab, skal tjene som udgangspunkt for tilpasningen af systemerne til ændringerne i behovene for beskyttelse, navnlig i forbindelse med ændringerne på arbejdsmarkedet, i familiemønstret og den demografiske udvikling;

formålet med at skabe overensstemmelse er ligeledes at sørge for, at den sociale beskyttelse bevares og styrkes i forbindelse med fuldførelsen af det indre marked; fuldførelsen heraf vil lette mobiliteten for arbejdstagerne og deres familier inden for Fællesskabet, og det bør undgås, at denne mobilitet hæmmes af for store forskelle i den sociale beskyttelse;

på grund af de meget forskellige sociale beskyttelsesordninger og deres rødder i national kultur er det medlemsstaterne selv, der afgør, hvorledes deres sociale beskyttelsesordning indrettes, finansieres og organiseres;

denne henstilling berører ikke medlemsstaternes og Fællesskabets bestemmelser vedrørende opholdsret;

de mål vedrørende social beskyttelse, som er nedfældet i denne henstilling, berører ikke den enkelte medlemsstats adgang til at fastlægge principperne for og opbygningen af dens sundhedsvæsen;

dette initiativ forekommer nødvendigt for inden for fællesmarkedets rammer at virkeliggøre et af fællesskabets mål —

#### I. HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE:

- A. at de med forbehold af medlemsstaternes kompetence til at fastlægge principperne for og varetage tilrettelæggelse af deres egne ordninger på de pågældende områder fører en generel politik på det sociale beskyttelsesområde, som er i overensstemmelse med følgende:

1. Under hensyn til de disponible økonomiske midler, til prioriteter og ligevægt inden for de sociale beskyttelsesordninger og alt efter den måde, disse er indrettet og finansieret på, tilstræbes det, at den sociale beskyttelse løser følgende opgaver:

- a) i overensstemmelse med principperne i Rådets henstilling 92/441/EØF af 24. juni 1992 om fælles kriterier i forbindelse med sikring af tilstrækkelige indtægter og ydelser

fra socialbeskyttelsesordninger <sup>(1)</sup> at sikre enhver et indtægtsniveau i overensstemmelse med menneskets værdighed

- b) på de vilkår, som hver enkelt medlemsstat fastsætter, at give enhver, som har taget lovligt ophold på dens område, mulighed for, uanset størrelsen af den pågældendes indtægter, at nyde godt af de sundhedsbeskyttelsesordninger, der findes i medlemsstaten
- c) at bidrage til at fremme den sociale integration af alle personer, der har lovligt ophold i medlemsstaten, samt integration på arbejdsmarkedet af de personer, som er i stand til at udøve lønnet beskæftigelse
- d) at sikre lønmodtagere, som trækker sig tilbage fra arbejdsmarkedet efter endt arbejdsforløb, eller som tvinges til at ophøre med deres erhvervsarbejde på grund af sygdom, ulykke, moderskab, invaliditet eller arbejdsløshed, en erstatningsindkomst i form af faste ydelser eller beregnet i forhold til indtægten fra deres tidligere beskæftigelse, således at de kan bevare et rimeligt levestandardniveau i forhold til deres bidrag til relevante sociale sikringsordninger
- e) at undersøge muligheden for at indføre og/eller fremme en passende social beskyttelse for selvstændige.

2. Ved tildeling af sociale ydelser bør følgende principper overholdes:

- a) ligebehandling, for at undgå enhver form for forskelsbehandling begrundet i nationalitet, race, køn, religion, livsførelse eller politisk overbevisning, når en ansøger opfylder de betingelser med hensyn til forsikrings- og/eller bopælsperioder, som kræves for at kunne opnå ydelserne
- b) lighed, for at de, der modtager sociale ydelser, også får deres del af en forbedring af levestandarden for befolkningen som helhed, under hensyntagen til, hvilke prioriteter der fastlægges på nationalt plan.

3. Det bør tilstræbes, at de sociale beskyttelsesordninger tilpasses ændringerne i adfærd og familiemønster, når sådanne ændringer forårsager, at der opstår nye krav til den sociale beskyttelse, navnlig i forbindelse med ændringer på arbejdsmarkedet og i den demografiske udvikling.

<sup>(1)</sup> Se side 46 i denne Tidende.

4. Endelig bør de sociale beskyttelsesordninger administreres så effektivt som muligt under hensyntagen til de berørte personers rettigheder, behov og situation, også for så vidt angår indretning og drift;

B. at der om nødvendigt, med forbehold af medlemsstaternes kompetence til at fastlægge principperne for og varetage tilrettelæggelse af deres egne ordninger på de pågældende områder, sker en tilpasning og en udbygning af de sociale beskyttelsesordninger for dermed gradvis og inden for hvert enkelt område at nå følgende mål og at træffe de i den anledning nødvendige foranstaltninger.

### 1. Sygdom

Tilrettelægge den sociale beskyttelse, således at den medvirker til sygdomsforebyggelse, behandling og genoptræning af de berørte personer, for at følgende mål kan nås:

- a) på de vilkår, som hver enkelt medlemsstat fastsætter, at sørge for adgang til nødvendig behandling og til sygdomsforebyggende foranstaltninger for alle, der har lovligt ophold på medlemsstatens område
- b) at sørge for opretholdelse og om nødvendigt udbygning af et effektivt behandlingssystem, som tilpasses befolkningens behov, og som især er rettet mod de behov, som skyldes ældre personers stigende afhængighed, og som afpasses efter udviklingen i sygdomsformer og terapier og den nødvendige øgede forebyggelse
- c) om nødvendigt at sørge for genoptræning af rekonvalescenter, navnlig efter alvorlig sygdom eller en ulykke, og for deres efterfølgende genindtræden i arbejdslivet
- d) tildele lønmodtagere, som tvinges til arbejdsophør på grund af sygdom, faste ydelser eller ydelser beregnet i forhold til indtægten fra deres tidligere erhvervsarbejde, således at de kan opretholde et rimeligt niveau i forhold til deres bidrag til gældende sociale sikringsordninger.

### 2. Moderskab

- a) at sørge for, at alle kvinder, som har lovligt ophold på medlemsstatens område, får dækket omkostninger til pleje i forbindelse med graviditet, fødsel og følgerne heraf, med forbehold af, at den pågældende kvin-

de har ydet bidrag til relevante sociale sikringsordninger, og/eller at omkostningerne dækkes af den sociale bistand

- b) at sørge for, at kvindelige lønmodtagere, som afbryder deres arbejde på grund af moderskab, opnår en passende social beskyttelse.

### 3. Arbejdsløshed

- a) i overensstemmelse med henstillinger af 24. juni 1992 at sikre personer uden beskæftigelse, som har lovligt ophold på medlemsstatens område, en mindsteindtægt, med forbehold af, at de står til rådighed for arbejdsmarkedet
- b) at indføre mekanismer mod social udelukkelse til fordel for arbejdsløse, især unge, som kommer ud på arbejdsmarkedet, og langtidsledige, for dermed at fremme deres integration på arbejdsmarkedet, forudsat at de står til rådighed for arbejdsmarkedet eller er villige til at tage en erhvervsuddannelse med henblik på at få beskæftigelse
- c) at sikre lønmodtagere, som har mistet deres beskæftigelse, faste ydelser eller ydelser beregnet i forhold til deres tidligere erhvervsindtægt, således at de kan opretholde et rimeligt levestandardniveau afhængigt af deres bidrag til relevante sociale sikringsordninger, og forudsat at de står til rådighed for arbejdsmarkedet eller er villige til at tage en erhvervsuddannelse med henblik på at få beskæftigelse.

### 4. Erhvervsudygtighed

- a) i overensstemmelse med bestemmelserne i henstillingen af 24. juni 1992 at sikre handicappede, som har lovligt ophold på medlemsstatens område, mindsteindtægter
- b) at fremme den sociale og økonomiske integration af personer, der rammes af langvarig sygdom eller erhvervsudygtighed
- c) at tildele lønmodtagere, som tvinges til at begrænse eller ophøre med deres arbejde på grund af invaliditet, faste ydelser eller ydelser beregnet i forhold til deres tidligere erhvervsindtægt eventuelt afpasset efter graden af erhvervsudygtigheden, således at de kan opretholde et rimeligt levestandardniveau afhængigt af deres bidrag til relevante sociale sikringsordninger.

## 5. Alderdom

- a) i overensstemmelse med henstillingen af 24. juni 1992 at sikre ældre, som har lovligt ophold på medlemsstatens område, mindsteindtægter
- b) at træffe passende sociale beskyttelsesforanstaltninger under hensyn til ældres særlige behov, hvis de bliver afhængige af andres pleje og tjenester
- c) træffe foranstaltninger til at undgå ældres sociale udelukkelse
- d) under hensyntagen til de særlige forhold i medlemsstaterne vedrørende arbejdsløshed og demografisk situation at gøre en indsats for at fjerne de vanskeligheder, som hindrer ældre, der har nået den laveste pensionsalder, i at udøve et erhverv
- e) indføre mekanismer til at sikre tidligere lønmodtagere, som pensioneres efter at have været fuldt beskæftigede i hele den erhvervsaktive periode, en rimelig erstatningsindkomst under hele pensionsperioden, eventuelt under hensyntagen til de lovmæssige og supplerende pensionsordninger, idet ligevægten mellem erhvervsaktives og pensionisters interesser bevares
- f) med hensyn til beregningen af pensionsretigheder at gøre situationen mindre ugunstig, bl.a. gennem muligheden for indbetaling af frivillige bidrag, for lønmodtagere, som ikke har været fuldt beskæftigede på grund af sygdomsperioder, invaliditet eller langvarig arbejdsløshed, samt for lønmodtagere, som i perioder har afbrudt deres beskæftigelse for at opdrage deres børn eller eventuelt i overensstemmelse med medlemsstatens lovgivning at tage sig af andre personer, som vedkommende har forsørgerpligt overfor
- g) at tilpasse pensionsordningerne til ændringerne i adfærd og familiestruktur
- h) at fremme, om nødvendigt, tilpasningen af betingelserne for at opnå pensionsrettig-

heder, navnlig ret til supplerende pension, for at undgå, at lønmodtagernes mobilitet hæmmes

- i) i god tid at tilpasse pensionssystemerne til den demografiske udvikling og samtidig bibeholde de lovmæssige pensionsordningers centrale rolle.

## 6. Familie

- a) at forbedre ydelserne:
  - til familier, som har meget svært ved at forsørge deres børn, f.eks. på grund af antallet af børn, og/eller
  - til de dårligst stillede familier
- b) at medvirke til at fremme integrationen af personer, som efter at have opdraget deres børn ønsker at indtræde eller genindtræde på arbejdsmarkedet
- c) gennem foranstaltninger, som gør det muligt at forene familiemæssige og arbejdsmæssige forpligtelser, at bidrage til at fjerne hindringerne for, at forældre kan udøve erhvervmæssig beskæftigelse.

## II. OG ANMODER I DEN ANLEDNING KOMMISSIONEN OM:

1. regelmæssigt at forelægge Rådet en rapport med en evaluering af de fremskridt, der er gjort i retning af disse målsætninger, og i samarbejde med medlemsstaterne at afpasse og udbygge anvendelsen af egnede kriterier i dette øjemed
2. at sørge for en regelmæssig udveksling med medlemsstaterne vedrørende deres politik med hensyn til social beskyttelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. juli 1992.

På Rådets vegne  
N. LAMONT  
Formand